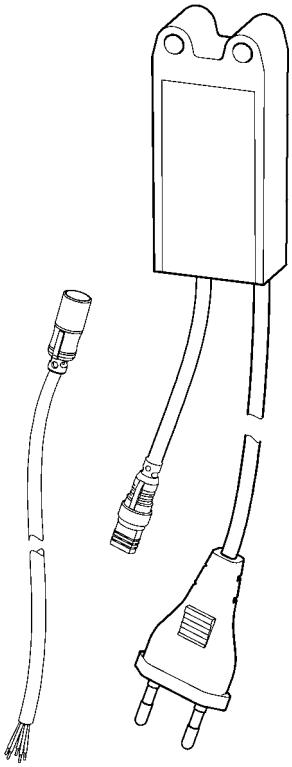
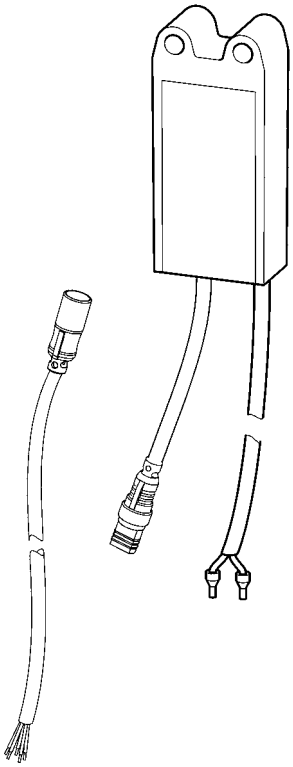
Installation and operating instructions
Notice de montage et de mise en service
Istruzioni per il montaggio e l'uso
Montage- en bedrijfsinstructies
Montaż i instrukcja obsługi
Návod pro montáž a provoz

Best.-Nr.: 2000100375
ZAQUA007

Best.-Nr.: 2000102691
ZAQUA094





DE
EN
FR
IT
NL
PL
CS

ZMI_001_2000100375-ZAQUA007_#SALL_#AQU_#V3.fm / 31.03.23

KWC

EN 3

Please refer to the graphics in the German Installation and Operating Instructions.

FR 8

Les graphiques sont disponibles dans la notice de montage et de mise en service allemande.

IT 13

Per le grafiche fare riferimento alle Istruzioni per il montaggio e l’uso in tedesco.

NL 18

De tekeningen kunt u in de Duitse montage- en bedrijfsinstructies vinden.

PL 23

Prosimy przyjąć grafikę z niemieckiej instrukcji montażu i obsługi.

CS 28

Obrázky najdete v nìmeckém návodu k montáži a obsluze.

A3000 open System Power Supply 230 V AC/24 V DC

Please refer to the graphics in the German Installation and Operating Instructions.

Table of Contents

1. Warranty 3
2. Abbreviations and Terminology 3
3. Important Notes 4
4. Technical Specifications 4
5. Scope of Delivery 5
6. Special features 5
7. Block Circuit Diagram 5
8. Connection Example 6
9. Assembly Instructions 6
10. Electrical Connection 7
11. Fault correction 7

1. Warranty

Liability is accepted according to General Terms and Conditions of Business and Supply.
Only use original replacement parts!

2. Abbreviations and Terminology

EMC	Electromagnetic compatibility
PWM	Pulse width modulation
SELV	Safety Extra Low Voltage
Best.-Nr.	AQUAROTTER Order No.
Conversion	1 mm = 0.03937 inches 1 inch = 25.4 mm

All length specifications in the graphics are in mm.

ZMI_001_01805612_#SEN_#AQU_#V4.fm

3. Important Notes

- Installation, commissioning and maintenance are to be performed only by a qualified technician according to the instructions provided.
- Legal requirements and the technical connection regulations of the local electricity supply companies must be complied with.
- Only appliances with protection class III (SELV) may be connected to the unit.
- Proper cooling must be assured. To ensure an unimpeded flow of cooling air, it is important to provide a minimum distance of 15 mm to neighbouring parts.
- All rights reserved to make technical alterations.

4. Technical Specifications

Product group:	Primary switched-mode voltage regulator (single phase, primary switched power supply)
EMC:	61204-3
Electrical safety:	EN 60950/ VDE 0805 SELV
Type of protection:	IP 68
Protection class:	II
Test voltage:	4.2 kV DC
Dimensions W × H × D:	41 × 23 × 90 mm
Ambient temperature:	-10 to +50 °C
Cooling:	Natural convection
Storage temperature:	-25 to +60 °C
Input	
Input AC:	Rated voltage 230 V AC / 50 – 60 Hz Range 180 – 264 V
Rated current:	0.15 A at 230 V AC
Overvoltage protection:	Varistor in the input circuit
Connections: 2000100375 2000102691	 1.5 m mains line with Euro plug Power cord with wire-end ferrules

ZMI_001_01805612_#SEN_#AQU_#V4.fm

Output

Output DC (SELV):	Rated voltage 24 V DC Range 22 – 28.8 V (preset to 25 V)
Rated current:	0.5 A at 25 V AC
Ripple:	< 150 mVpp (at 20 MHz)
Efficiency:	82 %
Current limitation:	1A
Connections:	5-pin system connector

5. Scope of Delivery

Quantity	Description
1	Compact power supply
1	Output line
2	Velcro straps
1	Installation and Operating Instructions

6. Special features

- Maintenance free
- Open-circuit proof
- Short-circuit proof
- Protected on the outside by an electronic voltage/current controller
- **Not** connectable in parallel
- Compact design due to switched controller technology
- Thermal overload protection
- High efficiency
- Housing IP68

7. Block Circuit Diagram

8. Connection Example

☞ The line length and the number of fittings depends on the overall power of the components that are to be connected.

a: red (RD)
b: white (WH)
c: blue (BU) on blue (3)
c: black (BL)

9. Assembly Instructions

☞ When installing several compact system power supplies, to ensure an unimpeded flow of cooling air, it is important to provide a minimum distance of 15 mm to neighbouring parts.

Installing on a wall - Velcro straps

9.1 Fasten the compact system power supply to the wall using Velcro straps (provided).

Installing on a wall - Screws

9.2 Mark the holes for the 2 fastening screws.

9.3 Drill according to the markings.

9.4 Insert the dowels.

☞ Depending on the composition of the wall, special wall dowels may have to be used (not included).

9.5 Use 2 screws in the tabs to mount the compact system power supply to the wall.

Installing on a wall - Stay bolts

9.6 Mark the holes for the 2 stay bolts.

9.7 Drill according to the markings.

9.8 Insert the dowels.

☞ Depending on the composition of the wall, special wall dowels may have to be used (not included).

9.9 Turn the 2 stay bolts into the dowels.

9.10 Slide the compact system power supply on to the fastening tabs on the stay bolts.

9.11 Use washers and nuts to mount the compact system power supply on to the stay bolts.

ZMI_001_01805612_#SEN_#AQU_#V4.fm

10. Electrical Connection

Output characteristic

Connecting the output lines

☞ Apply wire-end ferrules to flexible lines

10.1 Connect the cores of the output line according to the pin configuration on the T-junction or on the fitting.

SELV power supply - pin configuration

Pin P1	Signal	Level	Current	Colour C1
1	Not used			yellow
2	Not used			green
3	GND	0 V		white
4	Not used			brown
5	24 V	24 V +	0.5 A	red

10.2 Connect the output line to the compact system power supply.

10.3 Insert the power plug into the socket.

11. Fault correction

Fault	Cause	Remedy
No output voltage present	– Voltage supply interrupted	⇨ Restore
	– Compact system power supply defective	⇨ Replace
	– Output load too high (possibly short circuit)	⇨ Eliminate the source of the fault on the connected components

If you are unable to correct a fault or if the fault is not described in the fault correction section, please inform our service department!

Bloc d’alimentation électrique compact A3000open 230 V AC/24 V DC

Les graphiques sont disponibles dans la notice de montage et de mise en service allemande.

Table des matières

1. Garantie 8
2. Abréviations et unités 8
3. Remarques importantes 9
4. Données techniques 9
5. Volume de livraison 10
6. Caractéristiques principales 10
7. Synoptique modulaire 10
8. Exemple de raccordement 11
9. Montage 11
10. Raccordement électrique 12
11. Elimination des pannes 12

1. Garantie

La responsabilité est conforme à celle décrite dans les conditions générales de vente et de livraison. Utiliser exclusivement des pièces de rechange d’origine !

2. Abréviations et unités

CEM	Compatibilité électromagnétique
PWM	Modulation d’impulsions en largeur
SELV	Safety Extra Low Voltage, basse tension de protection
Best.-Nr.	Numéro de commande AQUAROTTER
Conversion	1 mm = 0,03937 pouce 1 pouce = 25,4 mm

Les longueurs sont toujours indiquées en mm dans les graphiques.

ZMI_001_01805612_#SFR_#AQU_#V4.fm

3. Remarques importantes

- Le montage, la mise en service et la maintenance doivent uniquement être effectués par un spécialiste, conformément aux instructions de ce manuel.
- Respecter les prescriptions en vigueur de même que les conditions techniques de raccordement définies par l'entreprise locale d'alimentation en eau.
- Seuls des moyens d'exploitation de la classe de protection III (SELV) peuvent être raccordés à l'appareil.
- Garantir le refroidissement. Veiller à ce que l'amenée d'air ne soit pas bouchée et respecter un écart minimal de 15 mm avec les pièces jouxtant l'appareil.
- Sous réserve de modifications.

4. Données techniques

Groupe de produit :	Régulateur à commutation primaire (monophasé, alimentation intégrée à cycle primaire)
CEM :	61204-3
Sécurité électrique :	EN 60950/ VDE 0805 SELV
Type de protection	IP 68
Classe de protection :	II
Tension de contrôle :	4,2 kV DC
Dimensions L × H × P	41 × 23 × 90 mm
Température ambiante :	De -10 à +50 °C
Refroidissement :	Convection naturelle
Température de stockage :	De -25 à +60 °C
Entrée	
Entrée CA :	Tension de référence 230 V AC / 50 – 60 Hz Plage 180 – 264 V
Courant de référence :	0,15 A avec 230 V AC
Protection contre les surtensions :	Varistor dans le circuit d'entrée
Raccordements :	
2000100375	1,5 m câble secteur avec fiche euro
2000102691	Cordon d'alimentation avec embouts

Sortie

Sortie CC (SELV) :	Tension de référence 24 V DC Plage 22 – 28,8 V (préréglée sur 25 V)
Courant de référence :	0,5 A avec 25 V DC
Ondulation :	< 150 mVpp (avec 20 MHz)
Rendement :	82 %
Limitation de courant :	1A
Raccordements :	Connecteur système 5 pôles

5. Volume de livraison

Pièce	Désignation
1	Bloc d'alimentation électrique compact
1	Câble de sortie
2	Bandes Velcro
1	Notice de montage et de mise en service

6. Caractéristiques principales

- Sans entretien
- Résiste à la marche à vide
- Résiste aux courts-circuits
- Protection côté sortie par une régulation électronique U/I
- **Pas** de branchement en parallèle possible
- Forme compacte grâce à la technique de régulation de commutation
- Protection thermique contre les surcharges
- Rendement élevé
- Boîter IP68

7. Synoptique modulaire

ZMI_001_01805612_#SFR_#AQU_#V4.fm

8. Exemple de raccordement

☞ La longueur des lignes et le nombre de robinetteries dépendent de la puissance totale des composants à raccorder.

a : rouge (RD)
b : blanc (WH)
c : bleu (BU)
d : noir (BL)

9. Montage

☞ Lors du montage de plusieurs blocs d'alimentation électrique compacts, veiller à ce que l'amenée d'air ne soit pas bouchée et respecter un écart minimal de 15 mm avec les pièces jouxtant l'appareil.

Montage mural – bandes Velcro

9.1 Le bloc d'alimentation électrique compact est fixé au mur à l'aide de bandes Velcro (fournies dans la livraison).

Montage mural – vis

9.2 Marquer les alésages pour les 2 vis de fixation.

9.3 Percer selon les marquages.

9.4 Insérer les chevilles.

☞ En fonction de la structure du mur, il peut être nécessaire d'utiliser des chevilles spéciales (non comprises dans la livraison).

9.5 Avec 2 vis, fixer le bloc d'alimentation électrique compact aux attaches de fixation sur le mur.

Montage mural – boulons d'entretoisement

9.6 Marquer les alésages pour les 2 boulons d'entretoisement.

9.7 Percer selon les marquages.

9.8 Insérer les chevilles.

☞ En fonction de la structure du mur, il peut être nécessaire d'utiliser des chevilles spéciales (non comprises dans la livraison).

9.9 Visser les deux boulons d'entretoisement dans les chevilles.

9.10 Pousser le bloc d'alimentation électrique compact dans les attaches de fixation sur les boulons d'entretoisement.

9.11 Monter le bloc d'alimentation électrique compact avec des rondelles et des écrous sur les boulons d'entretoisement.

10. Raccordement électrique

Caractéristique de sortie

Raccordement des câbles de sortie

☞ Munir les câbles flexibles de manchons d'extrémité.

10.1 Raccorder les conducteurs du câble de sortie au distributeur T ou à la robinetterie conformément à l'affectation des raccords.

Alimentation en tension SELV – Affectation des raccords

Broche P1	Signal	Niveau	Courant	Couleur C1
1	non utilisé			jaune
2	non utilisé			vert
3	GND	0 V		blanc
4	non utilisé			marron
5	24 V	24 V +	0,5 A	rouge

10.2 Brancher le câble de sortie sur le bloc d'alimentation électrique compact.

10.3 Enficher la fiche secteur dans la prise.

11. Elimination des pannes

Panne	Cause	Remède
Pas de tension de sortie	– Alimentation en tension interrompue	⇨ Rétablir
	– Bloc d'alimentation électrique compact défectueux	⇨ Remplacer
	– Charge de sortie trop élevée (court-circuit éventuel)	⇨ Eliminer la cause de la panne au niveau des composants raccordés

Si la panne en présence persiste ou n'est pas mentionnée dans le tableau des pannes, contacter le service clientèle !

ZMI_001_01805612_#SFR_#AQU_#V4.fm

Alimentatore compatto di sistema A3000open 230 V AC/24 V DC

Per le grafiche fare riferimento alle istruzioni per il montaggio e l'uso in tedesco.

Sommario

1. Garanzia 13
2. Abbreviazioni e unità 13
3. Avvertenze importanti 14
4. Specifiche tecniche 14
5. Stato di fornitura 15
6. Caratteristiche specifiche del prodotto 15
7. Schema a blocchi 15
8. Esempio di allacciamento 16
9. Montaggio 16
10. Allacciamento elettrico 17
11. Eliminazione dei guasti 17

1. Garanzia

La garanzia viene accordata conformemente alle nostre condizioni generali di vendita e consegna.
Utilizzare esclusivamente pezzi di ricambio originali!

2. Abbreviazioni e unità

CEM	Compatibilità elettromagnetica
PWM	Modulazione di durata di impulsi
SELV	Safety Extra Low Voltage, bassissima tensione di sicurezza
Best.-Nr.	Numero d'ordine AQUAROTTER
Fattore di conversione	1 mm = 0,03937 pollici 1 pollice = 25,4 mm

Tutte le quote nelle grafiche sono espresse in millimetri.

ZMI_001_01805612_#SIT_#AQU_#V4.fm

3. Avvertenze importanti

- Montaggio, messa in esercizio e manutenzione solo da parte di un tecnico specializzato secondo le presenti istruzioni.
- Rispettare le prescrizioni di legge e le condizioni tecniche di allacciamento delle società locali di erogazione di energia elettrica.
- Allacciare all'apparecchio solo mezzi di esercizio della classe di protezione III (SELV).
- Garantire il raffreddamento. Per assicurare un libero apporto di aria mantenere una distanza minima di 15 mm da componenti adiacenti.
- Sotto riserva di modifiche tecniche.

4. Specifiche tecniche

Gruppo di prodotti:	Regolatore switching al primario (monofase, alimentazione di corrente a clocking primario)
CEM:	61204-3
Sicurezza elettrica:	EN 60950/ VDE 0805 SELV
Tipo di protezione	IP 68
Classe di protezione:	II
Tensione di prova:	4,2 kV DC
Dimensioni L × H × P	41 × 23 × 90 mm
Temperatura ambiente:	da -10 a +50 °C
Raffreddamento:	Convenzione naturale
Temperatura di stoccaggio:	da -25 a +60 °C
Ingresso	
Ingresso AC:	Tensione nominale 230 V AC / 50 – 60 Hz Campo 180 – 264 V
Corrente nominale:	0,15 A a 230 V AC
Protezione contro le sovratensioni:	Varistore nel circuito di ingresso della corrente
Connessioni: 2000100375 2000102691	 1,5 m cavo di rete con eurospina Cavo di alimentazione con capicorda

ZMI_001_01805612_#SIT_#AQU_#V4.fm

Uscita

Uscita DC (SELV):	Tensione di misurazione 24 V DC Campo 22 – 28,8 V (preimpostata a 25 V)
Corrente nominale:	0,5 A a 25 V DC
Ondulazione:	< 150 mVpp (a 20 MHz)
Rendimento:	82 %
Limitazione di corrente:	1A
Connessioni:	Connettore a spina di sistema a 5 poli

5. Stato di fornitura

Pezzi	Denominazione
1	Alimentatore compatto di sistema
1	Conduttore di uscita
2	Nastri di velcro
1	Istruzioni per il montaggio e l’uso

6. Caratteristiche specifiche del prodotto

- non richiede manutenzione
- protetto contro la corrente a vuoto
- protetto contro i cortocircuiti
- uscita protetta da regolazione elettronica U/I
- **non** azionabile in parallelo
- forma compatta grazie alla tecnica di regolazione switching
- protezione termica di sovraccarico
- alto rendimento
- involucro IP68

7. Schema a blocchi

8. Esempio di allacciamento

☞ La lunghezza della linea ed il numero di raccordi dipendono dalla potenza complessiva dei componenti da allacciare.

a: rosso (RD)
b: bianco (WH)
c: blu (BU)
d: nero (BL)

9. Montaggio

☞ In caso di montaggio di più alimentatori compatti per sistema, mantenere una distanza minima di 15 mm dai componenti adiacenti per garantire un libero apporto d'aria.

Montaggio a parete – Nastri a velcro

9.1 Fissare sulla parete l'alimentatore compatto di sistema con l'ausilio dei nastri a velcro (compresi nella fornitura).

Montaggio a parete – Viti

9.2 Marcare i fori per le 2 viti di fissaggio.

9.3 Forare nei punti contrassegnati.

9.4 Inserire i tasselli.

☞ A seconda delle condizioni della parete, utilizzare se necessario tasselli speciali (non compresi nella fornitura).

9.5 Montare l'alimentatore compatto di sistema sulla parete con 2 viti sulle piastrine di fissaggio.

Montaggio a parete – Tiranti a vite

9.6 Marcare i fori per i 2 tiranti a vite.

9.7 Forare nei punti contrassegnati.

9.8 Inserire i tasselli.

☞ A seconda delle condizioni della parete, utilizzare se necessario tasselli speciali (non compresi nella fornitura).

9.9 Avvitare i 2 tiranti a vite nei tasselli.

9.10 Inserire le piastrine di fissaggio dell'alimentatore compatto di sistema nei tiranti a vite.

9.11 Montare l'alimentatore compatto di sistema con rondelle e dadi sui tiranti a vite.

ZMI_001_01805612_#SIT_#AQU_#V4.fm

10. Allacciamento elettrico

Linea caratteristica di uscita

Connessione dei conduttori di uscita

☞ Applicare boccole terminali sulle estremità flessibili dei conduttori.

10.1 Connettere i fili dei conduttori di uscita al distributore a T oppure alla raccorderia, conformemente alla piedinatura.

Alimentazione di tensione SELV - Piedinatura

Pin P1	Segnale	Livello	Corrente	Colore C1
1	non utilizzato			giallo
2	non utilizzato			verde
3	GND	0 V		bianco
4	non utilizzato			marrone
5	24 V	24 V +	0,5 A	rosso

10.2 Innestare il conduttore di uscita sull'alimentatore compatto di sistema.

10.3 Innestare la spina di rete nella presa.

11. Eliminazione dei guasti

Guasto	Causa	Rimedio
Nessuna tensione di uscita	– L'alimentazione di tensione è interrotta	⇨ Ripristinare
	– Alimentatore compatto di sistema guasto	⇨ Sostituire
	– Carico di uscita troppo elevato (presenza eventuale di un cortocircuito)	⇨ Eliminare la causa del guasto nei componenti allacciati

Se non è possibile eliminare un guasto oppure se un'anomalia non è riportata in questo elenco, contattare il nostro servizio assistenza!

Compacte systeemvoedingseenheid A3000open 230 V AC/24 V DC

De tekeningen kunt u in de Duitse montage- en bedrijfsinstructies vinden.

Inhoudsopgave

1. Garantie 18
2. Afkortingen en eenheden 18
3. Belangrijke aanwijzingen 19
4. Technische gegevens 19
5. Omvang van de levering 20
6. Bijzondere kenmerken 20
7. Blokschakelschema 20
8. Voorbeeld van aansluiting 21
9. Montage 21
10. Aansluiting elektro 22
11. Verhelpen van storingen 22

1. Garantie

Met betrekking tot aansprakelijkheid gelden de algemene leverings- en handelsvoorwaarden.
Uitsluitend originele reserveonderdelen gebruiken!

2. Afkortingen en eenheden

EMC	Elektromagnetische compatibiliteit
PWM	Pulswijdtemodulatie
SELV	Safety Extra Low Voltage, zeer kleine elektrische spanning
EA-nr.	Europees artikelnummer
Bestelnr.	AQUAROTTER-bestelnummer
Omrekening	1 mm = 0,03937 inch 1 inch = 25,4 mm

Alle lengtegegevens in tekeningen zijn in mm aangegeven.

ZMI_001_01805612_#SNL_#AQU_#V4.fm

3. Belangrijke aanwijzingen

- Montage, inbedrijfstelling en onderhoud alleen door een vakman uit te voeren volgens onderhavige instructies.
- De wettelijke voorschriften alsook de technische voorwaarden voor aansluiting van de plaatselijke elektriciteitsmaatschappijen dienen te worden opgevolgd.
- Op het apparaat mogen alleen bedrijfsmiddelen van de veiligheidsklasse III (SELV) worden aangesloten.
- De koeling waarborgen. Voor een onbelemmerde luchttoevoer een minimumafstand van 15 mm tot belendende delen aanhouden.
- Wijzigingen zijn voorbehouden.

4. Technische gegevens

Productgroep:	Primaire spanningsstabilisator (eenfasig, primair geklokte voeding)
EMC:	61204-3
Elektrische veiligheid:	EN 60950/ VDE 0805 SELV
Veiligheidsgraad	IP 68
Veiligheidsklasse:	II
Proefspanning:	4,2 kV DC
Afmetingen b × h × d	41 × 23 × 90 mm
Omgevingstemperatuur:	-10 tot +50 °C
Koeling:	natuurlijke convectie
Opslagtemperatuur:	-25 tot +60 °C
Ingang	
Ingang AC:	nominale spanning 230 V AC / 50 – 60 Hz bereik 180 – 264 V
Nominale stroom:	0,15 A bij 230 V AC
Overspanningsbev-eiliging:	varistor in de ingangsstroomkring
Aansluitingen: 2000100375 2000102691	 1,5 m netleiding met eurostekker Netsnoer met adereindhulzen

Uitgang

Uitgang DC (SELV):	nominale spanning 24 V DC bereik 22 – 28,8 V (vooraf ingesteld op 25 V)
Nominale stroom:	0,5 A bij 25 V DC
Rimpel:	< 150 mVpp (bij 20 MHz)
Werkingsgrad:	82 %
Stroombegrenzing:	1A
Aansluitingen:	5-polige systeemstekkerverbinding

5. Omvang van de levering

Aantal	Omschrijving
1	Compacte systeemvoedingseenheid
1	Uitgangsleiding
2	Klittenband
1	Montage- en bedrijfsinstructies

6. Bijzondere kenmerken

- Onderhoudsvrij
- Nullastvast
- Kortsluitvast
- Aan uitgangszijde met elektronische U/I-regeling beschermd
- **Niet** parallel schakelbaar
- Compacte bouwvorm door schakelregeltechniek
- Thermische beveiliging tegen overbelasting
- Hoog rendement
- Behuizing IP68

7. Blokschakelschema

ZMI_001_01805612_#SNL_#AQU_#V4.fm

8. Voorbeeld van aansluiting

☞ De lengte van de leiding en het aantal armaturen zijn afhankelijk van het totale vermogen van de aan te sluiten componenten.

a: rood (RD)
b: wit (WH)
c: blauw (BU)
d: zwart (BL)

9. Montage

☞ Bij de montage van verschillende compacte systeemvoedingseenheden voor een onbelemmerde luchttoevoer een minimumafstand van 15 mm tot belendende delen aanhouden.

Montage tegen de muur - klittenband

9.1 De compacte systeemvoedingseenheid met klittenband (wordt meegeleverd) tegen de muur bevestigen.

Montage tegen de muur - schroeven

9.2 De gaten voor de 2 bevestigingsschroeven markeren.

9.3 De markeringen boren.

9.4 De pluggen aanbrengen.

☞ Afhankelijk van de gesteldheid van de muur moeten er eventueel speciale pluggen (niet meegeleverd) worden gebruikt.

9.5 De compacte systeemvoedingseenheid met 2 schroeven met de bevestigingslippen tegen de muur monteren.

Montage tegen de muur - steunbouten

9.6 De gaten voor de 2 steunbouten markeren.

9.7 De markeringen boren.

9.8 De pluggen aanbrengen.

☞ Afhankelijk van de gesteldheid van de muur moeten er eventueel speciale pluggen (niet meegeleverd) worden gebruikt.

9.9 De 2 steunbouten in de pluggen schroeven.

9.10 De compacte systeemvoedingseenheid met de bevestigingslippen op de steunbouten schuiven.

9.11 De compacte systeemvoedingseenheid met onderlegringen en moeren op de steunbouten monteren.

ZMI_001_01805612_#SNL_#AQU_#V4.fm

10. Aansluiting elektro

Uitgangskarakteristiek

Uitgangsleidingen aansluiten

☞ Flexibele leidingen voorzien van draadeindhulzen.

10.1 De draden van de uitgangsleiding volgens de toewijzing van de aansluitingen aansluiten op de T-verdeler of op de armatuur.

SELV-spanningsvoorziening - toewijzing van de aansluitingen

Pin P1	Signaal	Niveau	Stroom	Kleur C1
1	ongebruikt			geel
2	ongebruikt			groen
3	GND	0 V		wit
4	ongebruikt			bruin
5	24 V	24 V +	0,5 A	rood

10.2 De uitgangsleiding op de compacte systeemvoedingseenheid steken.

10.3 De netstekker in het stopcontact steken.

11. Verhelpen van storingen

Storing	Oorzaak	Verhelpen
Geen uitgangsspanning voorhanden	– Voedingsspanning onderbroken	⇨ Weer tot stand brengen
	– Compacte systeemvoedingseenheid defect	⇨ Vervangen
	– Uitgangslast te hoog (ev. kortsluiting)	⇨ Oorzaak van de fout aan de aangesloten componenten verhelpen

Als een storing niet kan worden verholpen of in de storingentabel niet is genoemd, neem dan contact op met onze klantenservice!

ZMI_001_01805612_#SNL_#AQU_#V4.fm

Kompaktowy zasilacz systemowy A3000open 230 V AC/24 V DC

2000100375 ..... z wtyczką sieciową

2000102691 ..... z tulejkami kablowymi

Prosimy przyjąć rysunki z niemieckiej instrukcji montażu i obsługi.

Spis treści

1. Gwarancja 23
2. Skróty i jednostki 23
3. Ważne uwagi 24
4. Dane techniczne 24
5. Zakres dostawy 25
6. Cechy szczególne 25
7. Schemat blokowy 25
8. Przykładowe przyłączenie 26
9. Montaż 26
10. Przyłącze elektryczne 27
11. Usuwanie usterek 27

1. Gwarancja

Zakres i rozdział odpowiedzialności wynika z ogólnych warunków handlowych.
Używać wyłącznie oryginalnych częśći zamiennych!

2. Skróty i jednostki

EMC	kompatybilność elektromagnetyczna
PWM	modulacja szerokości impulsu
SELV	Safety Extra Low Voltage, bardzo niskie napięcie bezpieczne
Best.-Nr.	Numer zamówienia Aquarotter
Przeliczanie jednostek	1 mm = 0,03937 cala
	1 cal = 25,4 mm

Wszystkie długości na rysunkach podano w mm.

ZMI_001_01805612_#SPL_#AQU_#V4.fm

3. Ważne uwagi

- Montaż, uruchamianie i konserwacja muszą być przeprowadzane przez specjalistê zgodnie z dostarczoną instrukcją.
- Należy przestrzegać regulacji prawnych oraz technicznych warunków podłączenia lokalnych zakładów energetycznych.
- Do urządzenia można podłączać wyłącznie środki eksploatacyjne III klasy ochrony (SELV).
- Zapewnić chłodzenie. Zachować minimalny odstêp 15 mm od sąsiadujących elementów w celu zapewnienia niezakłóconego doprowadzenia powietrza.
- Zastrzega siê możliwość wprowadzania zmian.

4. Dane techniczne

Grupa produktów:	Zasilacz impulsowy (zasilacz jednofazowy, kluczowany po stronie pierwotnej)
EMC:	61204-3
Bezpieczeństwo elektryczne:	EN 60950/ VDE 0805 SELV
Rodzaj ochrony	IP 68
Klasa ochrony:	II
Napiêcie testowe:	4,2 kV DC
Wymiary szer. × wys. × głêb.	41 × 23 × 90 mm
Temperatura otoczenia:	-10 do +50 °C
Chłodzenie:	naturalna konwekcja
Temperatura przechowywania:	-25 do +60 °C
Wejście	
Wejście AC:	Napiêcie pomiarowe 230 V AC / 50 – 60 Hz Zakres 180 – 264 V
Prąd znamionowy:	0,15 A przy 230 V AC
Zabezpieczenie przepiêciowe:	warystor w wejściowym obwodzie prądowym
Przyłącza:	
2000100375	1,5 m kabel sieciowy z płaską wtyczką
2000102691	Przewód sieciowy z końcówkami tulejkowymi

ZMI_001_01805612_#SPL_#AQU_#V4.fm

Wyjście

Wyjście DC (SELV):	Napiêcie znamionowe 24 V DC Zakres 22 – 28,8 V (wstêpnie ustawiony na 25 V)
Prąd znamionowy:	0,5 A przy 25 V DC
Falistość prądu:	< 150 mVpp (przy 20 MHz)
Skuteczność:	82 %
Ograniczenie prądu:	1A
Przyłącza:	5 żyłowe złącze systemowe

5. Zakres dostawy

Liczba sztuk	Nazwa
1	Kompaktowy zasilacz systemowy
1	Przewód wyjściowy
2	Paski rzepowe
1	Instrukcja montażu i obsługi

6. Cechy szczególne

- nie wymaga konserwacji
- odporne na ruch jałowy
- odporne na zwarcia
- zabezpieczenie prądowo-napiêciowe na wyjściu
- niemożliwe połączenie równoległe
- zwarta konstrukcja dziêki zastosowaniu zasilacza impulsowego
- termiczne zabezpieczenie przeciążeniowe
- wysoka skuteczność
- obudowa IP68

7. Schemat blokowy

8. Przykładowe przyłączenie

☞ Długość przewodu oraz ilość opraw zależne są od całkowitej mocy podłączanych komponentów

a: czerwony (RD)
b: biały (WH)
c: niebieski (BU)
d: czarny (BL)

9. Montaż

☞ Podczas montażu kilku zasilaczy kompaktowych zachować minimalny odstêp 15 mm od sąsiadujących elementów w celu zapewnienia niezakłóconego doprowadzenia powietrza.

Montaż na ścianie - paski rzepowe

9.1 Zamocować kompaktowy zasilacz sieciowy na ścianie przy pomocy pasków rzepowych (w zakresie dostawy).

Montaż na ścianie - śruby

9.2 Zaznaczyć lokalizacjê otworów na 2 śruby mocujące.

9.3 Wywiercić otwory zgodnie z zaznaczeniami.

9.4 Umieścić kołki.

☞ W przypadku niektórych rodzajów ścian może być konieczne zastosowanie dodatkowych kołków specjalnych (poza zakresem dostawy).

9.5 Kompaktowy zasilacz sieciowy zamontować na ścianie przykrêcając go 2 śrubami do zaczepu mocującego.

Montaż na ścianie - bolce gwintowane

9.6 Zaznaczyć lokalizacjê otworów na 2 kołki gwintowane.

9.7 Wywiercić otwory zgodnie z zaznaczeniami.

9.8 Umieścić kołki.

☞ W przypadku niektórych rodzajów ścian może być konieczne zastosowanie dodatkowych kołków specjalnych (poza zakresem dostawy).

9.9 2 gwintowane bolce wkrêcić w kołki.

9.10 Kompaktowy zasilacz sieciowy wsunąć na bolce gwintowane na zaczepach mocujących.

9.11 Przy pomocy podkładek i nakrêtek zamontować kompaktowy zasilacz sieciowy na gwintowanych bolcach.

ZMI_001_01805612_#SPL_#AQU_#V4.fm

10. Przyłącze elektryczne

Linia oznaczenia wyjść

Przyłączanie przewodów wyjściowych

☞ Przewody elastyczne zakończyć tulejkami kablowymi.

10.1 ¯yły przewodu wyjściowego podłączyć zgodnie z oznaczeniami przyłączy do rozdzielacza elektrycznego „T” lub do baterii.

Zasilanie niskim napięciem bezpiecznym (SELV-) - oznaczenia przyłączy

Końcówka P1	Sygnał	Poziom	Prąd	Kolor C1
1	nieużywany			¯ółty
2	nieużywany			Zielony
3	GND	0 V		Biały
4	nieużywany			Brązowy
5	24 V	24 V +	0,5 A	Czerwony

10.2 Podpiąć przewód wyjściowy do kompaktowego zasilacza systemowego. Wtyczkê sieciową włożyć do gniazda sieciowego.

11. Usuwanie usterek

Usterka	Przyczyna	Œrodek zaradczy
Brak napięcia wyjściowego	– Odłączone zasilanie elektryczne	⇨ Naprawić
	– Kompaktowy zasilacz systemowy uszkodzony	⇨ Wymienić
	– Zbyt duże obciążenie wyjścia (ewentualnie zwarcie)	⇨ Przyczynê błêdu usunąć w podłączonych komponentach

Każda usterka, której nie można samodzielnie usunąć albo która została stwierdzona w trakcie obsługi awaryjnej, powinna być zgłoszona naszemu działowi obsługi klienta!

ZMI_001_01805612_#SPL_#AQU_#V4.fm

Kompaktní systémový síťový zdroj A3000open
230 V AC/24 V DC

ZAQUA007 ..... se síťovou zástrčkou

ZAQUA094 ..... s dutinkou

Obrázky najdete v německém návodu k montáži a obsluze.

Seznam

1. Záruka 28
2. Zkratky a jednotky 29
3. Důležité informace 29
4. Technické údaje 30
5. Rozsah dodávky 30
6. Zvláštní znaky 31
7. Blokové schéma 31
8. Příklad připojení 31
9. Montáž 31
10. Elektrické připojení 33
11. Odstraňování poruch 33

1. Záruka

Záruka platí v rozsahu všeobecných dodacích a obchodních podmínek.
Používejte pouze originální náhradní díly!

ZMI_001_01805612_#SCS_#AQU_#V4.fm

2. Zkratky a jednotky

EMV	Elektromagnetická kompatibilita
PWM	Pulzně šířková modulace
SELV	Safety Extra Low Voltage, bezpečné nízké napětí
Best.-Nr.	Obj. číslo Aquarotter
Přepočet	1 mm = 0,03937 palce
	1 palec = 25,4 mm

Všechny délkové údaje na obrázcích jsou uvedeny v mm.

3. Důležité informace

- Montáž, uvedení do provozu a údržbu smí provádět jen odborník podle předloženého návodu.
- Musí se dodržovat zákonné předpisy a technické podmínky připojení místních distributorů elektrické energie.
- K přístroji se smí připojovat pouze provozní prostředky třídy III ochrany (SELV).
- Zajistěte chlazení. V zájmu zachování neomezeného přívodu vzduchu dodržujte minimální vzdálenost 15 mm od sousedících dílů.
- Změny jsou vyhrazeny.

ZMI_001_01805612_#SCS_#AQU_#V4.fm

4. Technické údaje

Produktová skupina:	Primární spínací regulátor (jednofázové, primárně taktované napájení)
EMV:	61204-3
Elektrická bezpečnost:	EN 60950/ VDE 0805 SELV
Krytí	IP 68
Třída ochrany:	II
Zkušební napětí:	4,2 kV DC
Rozměry Š × V × H	41 × 23 × 90 mm
Teplota prostředí:	-10 až +50 °C
Chlazení:	přirozená konvekce
Skladovací teplota:	-25 až +60 °C
Vstup	
Vstup AC:	Jmenovité napětí 230 V AC / 50 – 60 Hz Rozsah 180 – 264 V
Jmenovitý proud:	0,15 A při 230 V AC
Přepěťová ochrana:	Varistor ve vstupním proudovém okruhu
Připojení: 2000100375 2000102691	 1,5 m síťový kabel s euro zástrčkou Síťový kabel s dutinkou
Výstup	
Výstup DC (SELV):	Jmenovité napětí 24 V DC Rozsah 22 – 28,8 V (předem nastaveno na 25 V)
Jmenovitý proud:	0,5 A při 25 V DC
Zvlnění:	< 150 mVpp (při 20 MHz)
Účinnost:	82 %
Omezení proudu:	1A
Připojení:	5pólový systémový konektor

5. Rozsah dodávky

Počet ks	Název
1	Kompaktní systémový síťový zdroj
1	Výstupní kabel
2	Upínací páska
1	Návod k montáži a použití

ZMI_001_01805612_#SCS_#AQU_#V4.fm

6. Zvláštní znaky

- nevyžadující údržbu
- odolnost při chodu naprázdno
- odolnost proti zkratu
- na výstupu ochrana elektronickou regulací U/I
- **není** paralelně spínáno
- kompaktní díky spínací regulaci
- ochrana proti tepelnému přetížení
- vysoký stupeň účinnosti
- Kryt IP68

7. Blokové schéma

8. Příklad připojení

☞ Délka kabelu a počet armatur závisí na celkovém výkonu připojených součástek.

a: červená (RD)
b: bílá (WH)
c: modrá (BU)
d: černá (BL)

9. Montáž

☞ Při montáži více kompaktních systémových síťových zdrojů dodržte kvůli volnému přístupu vzduchu minimální vzdálenost 15 mm od sousedících dílů.

Montáž na stěnu - upínací pásy

9.1 Kompaktní systémový díl upevněte na zeď upínacími pásy (součástí dodávky).

Montáž na stěnu - šrouby

9.2 Vyznačte otvory pro 2 upevňovací šrouby.

9.3 Vyvrtejte otvory podle značek.

9.4 Vložte hmoždinky.

☞ Podle povahy stěny se musí případně použít speciální hmoždinky (nejsou předmětem dodávky).

9.5 Připevněte kompaktní systémový díl na stěnu pomocí 2 šroubů a upevňovacích ok.

Montáž na stěnu - rozpěrné čepy

9.6 Vyznačte otvory pro 2 rozpěrné čepy.

9.7 Vyvrtejte otvory podle značek.

9.8 Vložte hmoždinky.

☞ Podle povahy stěny se musí případně použít speciální hmoždinky (nejsou předmětem dodávky).

9.9 Do hmoždinky našroubujte 2 rozpěrné šrouby.

9.10 Kompaktní systémový napájecí zdroj nasaďte upínacími oky na rozpěrné šrouby.

9.11 Kompaktní systémový napájecí zdroj namontujte pomocí podložek a matic na rozpěrné šrouby.

ZMI_001_01805612_#SCS_#AQU_#V4.fm

10. Elektrické připojení

Výstupní charakteristika

Připojte výstupní vedení

☞ Pružné kabely opatřete dutinkami.

10.1 Žíly výstupního kabelu připojte dle obsazení přípojek k T rozdělovači nebo k armatuře.

Obsazení přípojek napájení SELV

Pin P1	Signál	Hladina	Proud	Barva C1
1	nepoužito			žlutá
2	nepoužito			zelená
3	GND	0 V		bílá
4	nepoužito			hnědá
5	24 V	24 V +	0,5 A	červená

10.2 Výstupní kabel nasaďte na kompaktní systémový síťový zdroj.

10.3 Síťovou napájecí zástrčku zastrčte do zásuvky napájecí sítě.

11. Odstraňování poruch

Porucha	Příčina	Odstranění
není k dispozici výstupní napětí	– přerušené napájení	⇨ obnovit
	– kompaktní systémový síťový zdroj je vadný	⇨ Vyměňte
	– Výstupní zatížení je příliš vysoké (případně zkrat)	⇨ Odstraňte příčinu závady na připojených součástkách

Pokud by nebylo možné poruchu odstranit, nebo pokud není uvedena v odstraňování poruch, uvědomte náš zákaznický servis!

Notizen

Notizen

Australia
PR Kitchen and
Water Systems Pty Ltd
Dandenong South VIC 3175
Phone +61 3 9700 9100

Austria
KWC Austria GmbH
6971 Hard, Austria
Phone +43 5574 6735 0

Belgium, Netherlands & Luxembourg
KWC Aquarotter GmbH
9320 Aalst; Belgium
Phone +31 (0) 492 728 224

Czech Republic
KWC Aquarotter GmbH
14974 Ludwigsfelde, Germany
Phone +49 3378 818 309

France
KWC Austria GmbH
6971 Hard, Austria
Phone +33 800 909 216

Germany
KWC Aquarotter GmbH
14974 Ludwigsfelde
Phone +49 3378 818 0

Italy
KWC Austria GmbH
6971 Hard, Austria
Numero Verde +39 800 789 233

Middle East
KWC ME LLC Ras Al Khaimah,
United Arab Emirates
Phone +971 7 2034 700

Poland
KWC Aquarotter GmbH
14974 Ludwigsfelde, Germany
Phone +48 58 35 19 700

Spain
KWC Austria GmbH
6971 Hard, Austria
Phone +43 5574 6735 211

Switzerland & Liechtenstein
KWC Group AG
5726 Unterkulm, Switzerland
Phone +41 62 768 69 00

Turkey
KWC ME LLC Ras Al Khaimah,
United Arab Emirates
Phone +971 7 2034 700

United Kingdom
KWC DVS Ltd - Northern Office
Barlborough S43 4PZ
Phone +44 1246 450 255

KWC DVS Ltd - Southern Office
Paignton TQ4 7TW
Phone +44 1803 529 021

EAST EUROPE
Bosnia Herzegovina
Bulgaria | Croatia
Hungary | Latvia
Lithuania | Romania
Russia | Serbia | Slovakia
Slovenia | Ukraine

KWC Aquarotter GmbH
14974 Ludwigsfelde, Germany
Phone +49 3378 818 261

SCANDINAVIA & ESTONIA
Finland | Sweden | Norway
Denmark | Estonia

KWC Nordics Oy
76850 Naarajärvi, Finland
Phone +358 15 34 111

OTHER COUNTRIES
KWC Austria GmbH
6971 Hard, Austria
Phone +43 5574 6735 0

© KWC Group AG, Switzerland / 31.03.23 / 01805612